

PICTOGRAMMENWOORDENBOEK

LISTE DES PICTOGRAMMES • PIKTOGRAMMWÖRTERBUCH • PICTURE DICTIONARY • DICCIONARIO DE PICTOGRAMAS • PIKTOGRAM RJEČNIK • SŁOWNIK PIKTOGRAMÓW • СЛОВАРЬ ПИКТОГРАММ • SIMGELER SÖZLÜĞÜ • قاموس الرسوم المصورة

NL Beste ouders,

Deze tekeningen gebruiken we in de school, op brieven en in de schoolagenda. In dit boekje kan je opzoeken wat ze betekenen. Wil je zelf ook graag deze pictogrammen gebruiken? Vraag stickers aan de leraar. Heb je nog vragen? Contacteer: _____

FR Chers parents,

Les pictogrammes suivants sont utilisés à l'école, dans les courriers et dans le journal de classe. Vous trouverez dans la liste ci-dessous ce que ceux-ci signifient. Vous souhaitez vous aussi utiliser ces pictogrammes ? N'hésitez pas à en demander au professeur. Si vous avez d'autres questions, veuillez prendre contact avec : _____

DE Sehr geehrte Eltern,

Diese Piktogramme verwenden wir in der Schule, auf Briefen und im Aufgabenheft. In diesem Büchlein können Sie nachsehen, was sie bedeuten. Möchten Sie diese Piktogramme auch gern selbst verwenden? Bitten Sie den Lehrer um Aufkleber. Haben Sie noch Fragen? Dann wenden Sie sich bitte an: _____

EN Dear Parents,

We use these drawings in school, on letters and in the school calendar. You can use this book to look up what they mean. Would you also like to use these pictograms? Then ask the teacher for stickers. Any other questions? Please contact: _____

ES Estimados padres:

Utilizamos los siguientes dibujos en la escuela, en las cartas y en la agenda escolar. En este folleto podrás ver lo que significan. ¿Te gustaría utilizar también estos pictogramas? Pídele pegatinas al maestro. ¿Tienes más preguntas? Contacta con: _____

CR Dragi roditelji,

Ove crteže koristimo u školi, na pismima i školskom kalendaru. U ovoj knjizi možete pronaći njihovo značenje. Želite li također koristiti ove piktograme? Naljepnice pitajte kod učitelja. Imate još pitanja? Kontaktirajte: _____

PL Drodzy rodzice,

Tymi rysunkami posługujemy się w szkole, w korespondencji i w dzienniczkach ucznia. W tym słowniku możecie zapoznać się z ich znaczeniem. Czy też chcesz skorzystać z tych piktogramów? Poproś nauczyciela o naklejki. Masz jeszcze pytania? Skontaktuj się z: _____

RU Уважаемые родители,

Мы используем данные изображения в школе, в письмах и в школьных дневниках. В этом словаре вы сможете найти их значение. Вы тоже хотите пользоваться данными пиктограммами? Попросите наклейки у учителя. У вас есть еще вопросы? Свяжитесь: _____

TU Değerli veli,

Bu işaretleri biz okulda mektuplarda ve okul ajandasında kullanıyoruz. Elinizdeki kitapçığın içinden bunların ne anlama geldiklerini bulabilirsiniz. Bu programı siz de kullanmak ister misiniz? O zaman öğretmenden bu etiketlerden isteyebilirsiniz. Sormak istediğiniz başka sorularınız var mı? Bizimle ilişkiye geçebilirsiniz: _____

AR

حضرة الأهل الأعزاء،

نحن نستخدم هذه الرسوم في المدرسة وعلى غلاف الرسائل والأجندة المدرسية. يمكننا في هذا الكتيب ان تجدوا المعاني. هل ترغبون في استخدام هذه الرسومات بأنفسكم؟ إسألوا المعلمة أن تمدأم باللاصقات. هل لديكم أسئلة؟ اتصلوا بـ :

ACTIVITEITEN

ACTIVITEITEN • ACTIVITÉS • AKTIVITÄTEN • ACTIVITIES • ACTIVIDADES • AKTIVNOSTI • DZIAŁALNOŚĆ
МЕРОПРИЯТИЯ • AKTIVITELER • النشاطات



WE GAAN OP UITSTAP

FR Organisation d'une excursion
DE Wir machen einen Ausflug
EN We're going on a trip
ES Nos vamos de excursión
CR Idemo na izlet
PL Jedziemy na wycieczkę
RU Мы едем на экскурсию/ мероприятие
TU Biz gezmeye gidiyoruz
AR سنذهب برحلة مدرسية



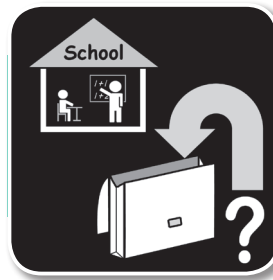
WAAR?

FR Où ?
DE Wo?
EN Where?
ES ¿A dónde?
CR Gdje?
PL Gdzie?
RU Где/ Куда?
TU Nereye?
AR أين؟



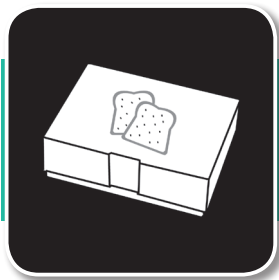
WANNEER?

FR Quand ?
DE Wann?
EN When?
ES ¿Cuándo?
CR Kad?
PL Kiedy?
RU Когда?
TU Ne zaman?
AR متى؟



MEEBRENGEN NAAR SCHOOL

FR A amener à l'école
DE In die Schule mitbringen
EN Please bring to school
ES Cosas que traer a la escuela
CR Ponesite u školu
PL Weź ze sobą do szkoły
RU Принести в школу
TU Okula yanımızda getirebileceklerimiz
AR ما يمكن جلبه معكم إلى المدرسة



BOTERHAMMEN
MEEBRENGEN

FR Prendre ses tartines
DE Butterbrote mitbringen
EN Please bring a packed lunch
ES Traer bocadillos
CR Ponesite sendviče
PL Weź ze sobą kanapki
RU Принести бутерброды
TU Yiyecek getirebiliriz
AR جلب السندويشات



REGENJAS
MEEBRENGEN

FR Prévoir une veste de pluie
DE Regenjacke mitbringen
EN Please bring a raincoat
ES Traer impermeable
CR Ponesite kabanicu
PL Weź ze sobą płaszcz przeciwdeszczowy
RU Принести куртку/ дождевик
TU Yağmurluğumuz getirebiliriz
AR جلب معطف واقى للمطر



WE GAAN
ZWEMMEN

FR Natation
DE Wir gehen schwimmen
EN We're going swimming
ES Nos vamos a nadar
CR Idemo plivati
PL Jedziemy na pływalnię
RU Мы идем в бассейн
TU Biz yüzmeye gidiyoruz
AR سنذهب للسباحة

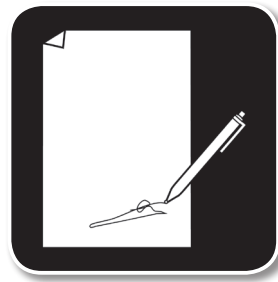
MEDEDELINGEN

COMMUNICATIONS • MITTEILUNGEN • ANNOUNCEMENTS • COMUNICACIONES • OBAVJEŠTENJA • DONIESIENIA
• СООБЩЕНИЕ • AÇIKLAMALAR • البيانات



VAKANTIE

FR Vacances scolaires
DE Urlaub
EN Holidays
ES Vacaciones
CR Praznici
PL Wakacje
RU Каникулы
TU Tatil
AR عطلة



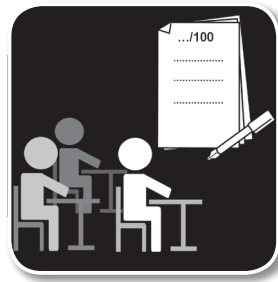
HANDEKENING
ZETTEN

FR A signer
DE Bitte unterschreiben
EN Please sign
ES Firmar
CR Potpisati
PL Narysuj rysunek
RU Поставить подпись
TU İmza atmak
AR التوقيع هنا



BETALEN

FR A payer
DE Bezahlen
EN Please pay
ES Pagar
CR Platiti
PL Zapłacić
RU Оплатить
TU Ödeme yapmak
AR تسديد



EXAMEN

FR Examens
DE Prüfung
EN Exam
ES Examen
CR Test
PL Egzamin
RU Экзамен
TU Sınavlar
AR إمتحان

HOE GAAT HET MET MIJN KIND?

COMMENT SE PASSE L'ÉCOLE POUR MON ENFANT ? • WIE GEHT ES MEINEM KIND? • HOW IS MY CHILD?
¿CÓMO VA MI HIJO? • KAKO JE MOJE DIJETE? • JA RADZI SOBIE TWOJE DZIECKO? • КАК ИДУТ ДЕЛА У МОЕГО РЕБЕНКА? • ÇOCUĞUMUN DURUMU NASIL? • آیف هو الحال مع ابنکم/ابنتکم؟



GOED

FR Tout se passe bien
DE Gut
EN Well
ES Bien
CR Dobro
PL Dobre
RU Хорошо
TU İyi
AR جيد



NIET GOED

FR La situation n'est pas bonne
DE Nicht gut
EN Not so well
ES Mal
CR Nije dobro
PL Nie dobrze
RU Hexорошо
TU Pekiyi değil
AR سيئ



BLIJ

FR Est content
DE Zufrieden
EN Happy
ES Contento
CR Sretno
PL Jest zadowolone
RU Рад/ доволен
TU Mutlu
AR مسرور



ZIEK

FR Est malade
DE Krank
EN Ill
ES Enfermo
CR Bolesno
PL Jest chore
RU Болен
TU Hasta
AR مريض



HUISWERK NIET
GEMAAKT

FR Ne fait pas ses devoirs
DE Hausarbeiten nicht gemacht
EN Hasn't done his or her homework
ES No ha hecho sus deberes
CR Domaća zadaća nije napravljena
PL Nie zrobito zadania domowego
RU Домашняя работа не сделана
TU Ev ödevlerini yapmamış
AR لم يقوم بواجباته المدرسية



STRAFWERK
GEKREGEN

FR A des punitions
DE Strafarbeit bekommen
EN Has been given lines
ES Debe realizar una tarea de castigo
CR Kaznenu zadaću dobiti
PL Dziecko zostało ukarane
RU Наказан дополнительным заданием
TU Ceza aldı
AR حصل على جزاء آتاي



TE LAAT OP SCHOOL

- FR Arrive en retard à l'école
- DE Zu spät in die Schule gekommen
- EN Got to school late
- ES Ha llegado tarde a la escuela
- CR Zakasniti u školu
- PL Dziecko spóźniło się do szkoły
- RU Опоздал в школу
- TU Okula geç kaldı
- AR الوصول متأخراً إلى المدرسة



ER ZIJN PROBLEMEN

- FR Il y a des problèmes
- DE Es gibt Probleme
- EN Has problems
- ES Hay problemas
- CR Postoje problemi
- PL Problemy
- RU Проблемы
- TU Bir takım sorunları var
- AR هناك مشاكل

AFSPRAAK

RENDEZ-VOUS • TERMINVEREINBARUNG • APPOINTMENT • CITAS • SASTANAK • UZGODNIENIA •
ДОГОВОРЕННОСТЬ • RANDEVU YAPMAK • المواعيد



GESPREK TUSSEN OUDER & LERAAR

- FR Entretien entre les parents et le professeur
- DE Gespräch zwischen Elternteil und Lehrer
- EN A conversation between the parent and the teacher
- ES Conversación entre padres y maestro
- CR Razgovor roditelja i nastavnika
- PL Rozmowa rodzica z nauczycielem
- RU Собеседование между родителями и учителем
- TU Öğretmen ve veli görüşmesi
- AR الحوار بين الأهل والمعلمين



BEL ONS OP DIT NUMMER

- FR Appeler au numéro suivant
- DE Rufen Sie uns unter dieser Nummer an
- EN Call us on this number
- ES Llámamos a este número
- CR Nazovite nas na ovaj broj
- PL Zadzwoń do nas pod ten numer
- RU Позвоните нам по этому номеру
- TU Bize bu numaradan ulaşabilirsiniz
- AR اتصلوا بنا على هذا الرقم



TOLK

- FR Interprétation
- DE Dolmetscher
- EN Interpreter
- ES Intérprete
- CR Tumač
- PL Tłumacz
- RU Переводчик
- TU Tercüman
- AR مترجم شفهي



RAPPORT BESPREKEN

- FR Discussion sur le bulletin
- DE Zeugnis besprechen
- EN Discuss a report
- ES Comentar el boletín de notas
- CR Komentirati izvještaj
- PL Omówienie rezultatów
- RU Обсудить таблицу успеваемости
- TU Karne görüşmesi
- AR التكلّم عن العلامات المدرسية



BRIEF INVULLEN

- FR Compléter un document
- DE Brief ausfüllen
- EN Fill in a form
- ES Rellenar la carta
- CR Pismo popuniti
- PL Wypełnić list
- RU Заполнить документ/ письмо/ форму
- TU Mektup yazmak
- AR إكمال الرسالة



BRIEF TERUG NAAR SCHOOL

- FR Renvoyer le document à l'école
- DE Brief zurück an die Schule
- EN Return the form to school
- ES Devolver la carta al la escuela
- CR Pismo vratiti u školu
- PL List wziąć ze sobą z powrotem do szkoły
- RU Письмо обратно в школу
- TU Mektubun okula geri gönderilmesi
- AR إرجاع الرسالة إلى المدرسة



KLASSE

→ Wil je deze pictogrammen printen op stickerpapier? Printklare pagina's voor ouders en leraren vind je op www.klasse.be/pictogrammen

→ Si vous souhaitez imprimer ces pictogrammes sur du papier autocollant, vous trouverez des pages prêtes à l'impression pour les parents et les professeurs sur www.klasse.be/pictogrammen

→ Möchten Sie diese Piktogramme auf Etikettenpapier ausdrucken? Druckfertige Seiten für Eltern und Lehrer finden Sie auf der Webseite www.klasse.be/pictogrammen

→ Would you like to print out these pictograms on sticky-backed paper? You can find print-ready pages for parents and teachers at www.klasse.be/pictogrammen

→ ¿Te gustaría imprimir estos pictogramas en una hoja de pegatinas? Encontrarás unas páginas listas para imprimir destinadas a padres y maestros en www.klasse.be/pictogrammen

→ Želite li isprintati ove naljepnice? Verziju stranice za roditelje i nastavnike možete pronaći na www.klasse.be/pictogrammen

→ Czy chcesz wydrukować te piktogramy na naklejkach? Gotowe już strony dla rodziców i nauczycieli znajdziecie na stronie: www.klasse.be/xtrstrong. Żelite li isprintati ove naljepnice? Verziju stranice za roditelje i nastavnike možete pronaći na www.klasse.be/pictogrammen

→ Вы хотите распечатать эти пиктограммы на наклейках? Готовые к распечатке страницы вы найдете на www.klasse.be/pictogrammen

→ Bu sembol programını bir etiket kâğıdı üzerine yazdırmak ister misiniz? Öğretmenler ve veliler için yazdırmaya hazır şu siteden elde edebilirsiniz www.klasse.be/pictogrammen

مل ترغبون في طباعة هذه الرسوم المصورة على ورق لاصق؟ الصفحات المخصصة
لطباعة لكل من الأمالي والمعلمين تجدونها على موقع الويب: www.klasse.be/pictogrammen